

**CARACTERISTICAS TECNICAS:**

Regulación :	+5°C a +30°C
Diferencial de temperatura :	0.6°C a 20°C (modelos sin resistencia)
	0.4°C a 20°C (modelos con resistencia)
Gradiente de temperatura :	1K/15min.
Potencia de contactos :	10(3)A/250V
Contactos :	Plata 1000/1000
Alimentación :	230V/50Hz
Protección eléctrica :	Clase II IP30
Dimensiones :	71x71x42mm

**CARATTERISTICHE TECNICHE :**

Regolazione :	da +5°C a +30°C
Differenziale temperatura :	da 0.6°C a 20°C(modelli senza resistenza)
	da 0.4°C a 20°C (modelli con resistenza)
Gardiente temperatura :	1K/15min.
Potenza contatti :	10(3)A/250V
Contatti :	Argento 1000/1000
Alimentazione :	230V/50Hz
Protezione elettrica :	Classe II IP30
Dimensioni :	71x71x42mm

**TECHNISCHE MERKMALE :**

Regulierung :	+5°C bis +30°C
Temperatur differential :	0.6°C bis 20°C (Modelle ohne Widerstand)
	0.4°C bis 20°C (Modelle mit Widerstand)
Temperaturgradient:	1K/15min.
Kontaktstärke:	10(3)A/250V
Kontakte:	Silber 1000/1000
Zufuhr:	230V/50Hz
Elektrischer Schutz:	Klasse II IP30
Masse:	71x71x42mm

**TEKNISKA EGENSKAPER**

Reglering:	+5°C till +30°C
Kopplingsdifferens:	0.6°C till 20°C (modeller utan motstånd)
	0.4°C till 20°C (modeller med motstånd)
Temperatur gradient:	1K/15min.
Ström effekt:	10(3)A/250V
Kontakter:	Silver 1000/1000
Matning:	230V/50Hz
Elektrisk skyddsklass:	Class II IP30
Dimensioner:	71x71x42mm

**TECHNICAL CHARACTERISTICS:**

Regulation:	+5°C to +30°C
Temperature differential:	0.6°C to 20°C (models without resistance)
	0.4°C to 20°C (models with resistance)
Temperature gradient:	1K/15min.
Contacts power:	10(3)A/250V
Contact:	Silver 1000/1000
Feed:	230V/50Hz
Electrical protection:	Class II IP30
Dimensions:	71x71x42mm

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:**

Réglage:	+5°C à +30°C
Différentiel de température:	0.6°C à 20°C(modèles sans résistance)
	0.4°C à 20°C(modèles avec résistance)
Gradient de température :	1K/15min.
Puissance de contacts :	10(3)A/250V
Contact :	Argent 1000/1000
Alimentation :	230V/50Hz
Protection électrique :	Classe II IP30
Dimensions :	71x71x42mm

**TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN**

Regeling:	+5°C tot +30°C
Differentieel temperatuur:	0.6°C à 20°C(modellen zonder weerstand)
	0.4°C to 20°C(modellen met weerstand)
Temperatuur gradient :	1C/15min.
Voeding contacten :	10(3)A/250V
Contacten :	Zilver 1000/1000
Voeding :	230V/50Hz
Electrische bescherming :	Class II IP30
Afmetingen :	71x71x42mm

**TEKNISKE EGENSKAPER:**

Regulering:	+5°C to +30°C
Temperatur forskjell:	0.6°C til 20°C (modeller uten motstand)
	0.4°C to 20°C (modeller med motstand)
Temperaturskala:	1K/15min.
Strøm:	10(3)A/250V
Kontakt:	Silver 1000/1000
Strømforsørel:	230V/50Hz
Elektrisk beskyttelsesklasse:	Class II IP30
Dimensjoner:	71x71x42mm

# BELUX

**Termostato de ambiente**  
**Ambient thermostat**  
**Termostato d'ambiente**  
**Thermostats d'ambiance**  
**Raumthermostat**  
**Omgevings thermostaat**  
**Bimetalltermostat**  
**Ambient termostat**



Instrucciones de instalación, montaje y funcionamiento para el instalador y usuario.  
 Instruction for installation, assembly and operation for installer and user.  
 Istruzioni per l'installazione, il montaggio ed il funzionamento del termostato per installatore ed utente.  
 Instructions d'installation, montage et fonctionnement à usage de l'installateur et de l'utilisateur.  
 Anleitungen zur Installation, Montage und Betrieb für den Installateur und Benutzer.  
 Installatie- en gebruikershandleiding voor de installateur en gebruiker.  
 Instruktion för installation, montering och användning för installatör och användare.  
 Instruksjon for installering, montering og bruk for installatør og sluttbruker.

**CARACTERISTICAS PRINCIPALES :**

A/ Termostato ambiente con funcionamiento electromecánico mediante membrana expandible de acero y vapor saturado.  
 B/ Posibilidad de bloqueo de la temperatura de trabajo deseada.  
 C/ Algunos modelos incorporan resistencia anticipadora, interruptor Paro/Marcha-Frío/Calor y lámpara-neón indicadora de funcionamiento.

**PRINCIPALI CARATTERISTICHE :**

A/ Termostato ambiente con funzionamento elettromeccanico mediante membrana espandibile in acciaio inossidabile e vapore saturado.  
 B/Possibilità di bloccaggio della temperatura di lavoro desiderata.  
 C/ Alcuni modelli integrano resistenza di anticipazione, interruttore Arresto/Marchia-Freddo/Caldo e lampada neon di avviso funzionamento.

**HAUPTMERKMALE:**

A/ Raumthermostat mit elektromagnetischem Betrieb mittels ausdehnbarer Membrane aus rostfreiem Stahl.  
 B/Begrenzung der gewünschten Temperatur möglich.  
 C/Thermische Rückführung, 230 VAC, NC

**HUVUD EGENSKAPER**

A/ Bimetall termostat med elektro-mekanisk funksjon i form av gasfylt rostfritt membran.  
 B/ Måjlighet att begränsa inställningsområde.  
 C/ Accelerationsmotstånd, 230VAC, NC.

**MAIN CHARACTERISTICS:**

A/ Ambient thermostat with electro-mechanical operation by means of saturated vapour and expandable stainless-steel membrane.  
 B/Possibility of blocking desired working temperature.  
 C/ Thermal feedback, 230 VAC, NC.

**CARACTERISTIQUES PRINCIPALES:**

A/ Thermostat d'ambiance muni d'un fonctionnement électromécanique utilisant une membrane expansible en acier inoxydable et à vapeur saturée.  
 B/ Possibilité de blocage de la température désirée.  
 C/ Certains modèles incorporent une résistance d'anticipation, un interrupteur Arrêt/Marche, Froid/Chaud et un voyant indicateur de fonctionnement.

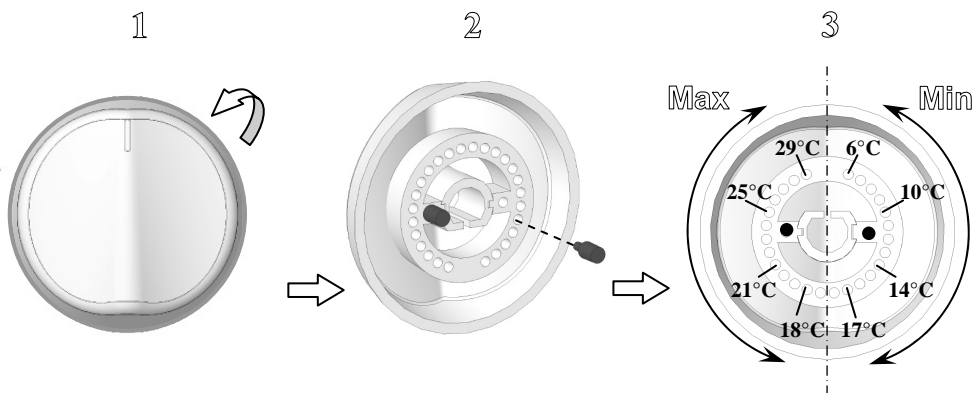
**HOOFD KARAKTERISTIEKEN:**

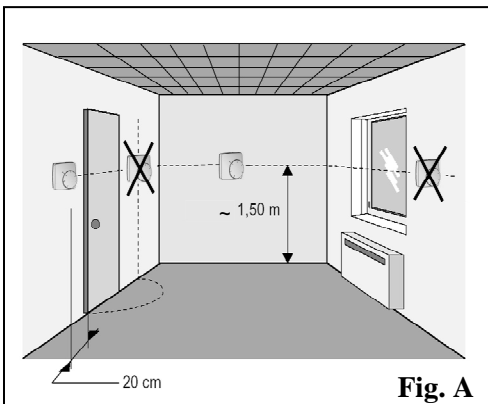
A/ Omgevingsthermostaat voorzien van een elektro-mechanische functie door middel van een gascapsule (verzadigde stoom).  
 B/ Mogelijkheid tot het blokeren van de gewenste temperatuur  
 C/ Sommige modellen bezitten een anticipatie weerstand, een schakelaar aan/uit, koud/warm en een indicatieve functie-indicator.

**HOVED KARAKTERISTIKK:**

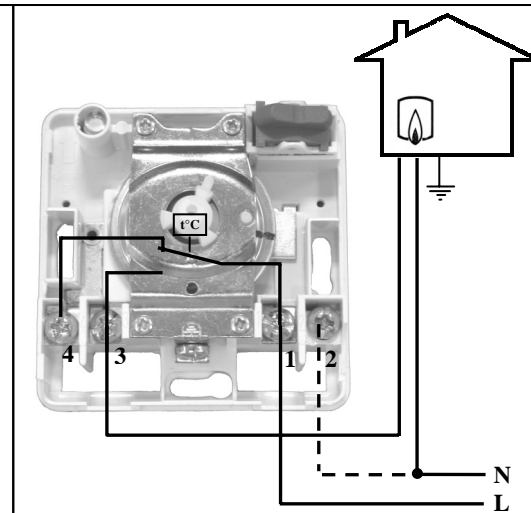
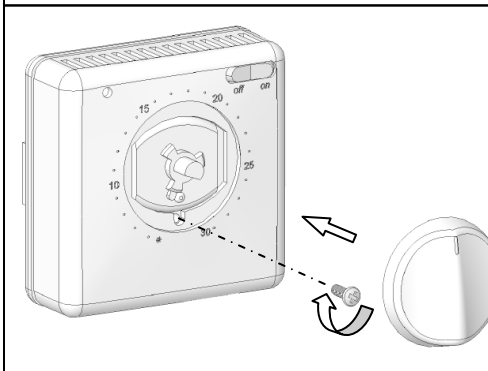
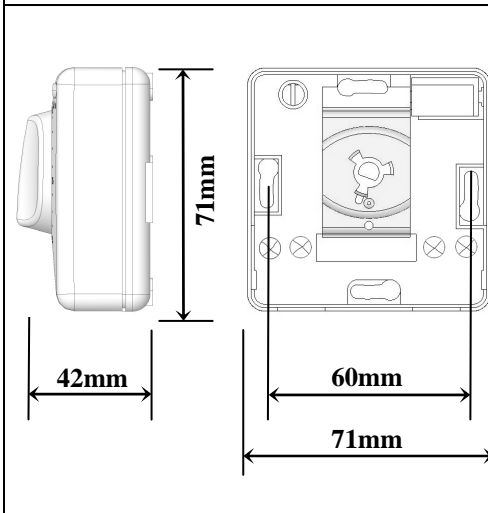
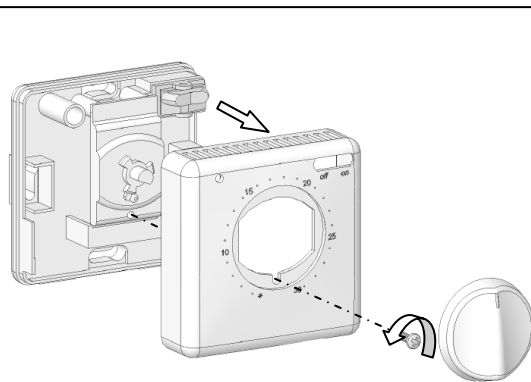
A/ Ambient termostat med elektro-mekanisk funksjon i form av saturert vapor og ekspanderende rustfritt membran.  
 B/Mulighet for å blokkere ønsket brukstemperatur.  
 C/ Thermal feedback, 230 VAC, NC.

**E** Limitación **GB** Limitation **I** Limitazione **S** Begränsning  
**F** Limitacion **D** Begrenzung **NL** Begrenzing **N** Begrensning





**Fig. A**



Conforme a las Directivas Europeas 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética y 73/23/CEE de Baja Tensión. It complies with European Directives 89/336/CEE of Electro-Magnetic Compatibility and 73/23/CEE of Low Tension. Di conformità con le Direttive Europee 89/336/CEE sulla Compatibilità Elettromagnetica e 73/23/CEE sulla Bassa Tensione. Conforme aux Directives Européennes 89/336/CEE relative à la Compatibilité Electromagnétique et 73/23/CEE de Basse Tension. In Übereinstimmung mit dem Europäischen Vorstand 89/336/CEE der Elektromagnetischen Vereinbarkeit und 73/23/CEE der Niederspannung. Conform aan de Europese richtlijn 89/336/CEE betreffende de electromagnetische compatibiliteit 73/23/CEE op laagspanning. Føljer European Directives 89/336/CEE av Electro-Magnetic Compatibility och 73/23/CEE av Low Tension. Er i henhold til Europeiske Direktiver 89/336/CEE for Elektro-Magnetisk kompatibilitet og 73/23/CEE for Lav Spenning

**INSTALACIÓN Y MONTAJE :**

**E**

El termostato debe ser colocado para un correcto funcionamiento a 1,5 metros del suelo aproximadamente, y siempre evitando las corrientes de aire y las fuentes de calor, según muestra la Figure A. Puede ir fijado tanto a través de una caja de conexión empotrada, o directamente a la pared, mediante dos de los orificios de la parte posterior de la base del termostato. (Importante : situarlo sobre una superficie completamente plana sin rugosidades utilizando tornillos de medida 3x22mm como máximo).

- 1.Extraer el botón regulador haciendo una suave presión hacia fuera mediante un destornillador de punta fina entre el botón y la tapa.
- 2.Aflojar el único tornillo para poder retirar la tapa.
- 3.Fijar la base del termostato directamente a la pared o cajetín eléctrico.
- 4.Conectar los cables eléctricos en los bornes de acuerdo con el esquema de conexión representado en el interior de la tapa del propio termostato.
- 5.Montar la tapa apretando el tornillo correspondiente y colocar de nuevo el botón regulador con una suave presión manual.

**INSTALLAZIONE E MONTAGGIO :**

**I**

Il termostato deve essere collocato per un corretto funzionamento a 1,5 metri dal suolo circa, e sempre evitando le correnti d'aria e le fonti di calore, come illustrato sulla Figura A.

Potrà essere fissato sia tramite scatola di connessione incastrata o direttamente sulla parete, tramite due dei fori della parte posteriore della base del termostato. (Importante : collocarlo su di una superficie completamente piana, senza rugosità, utilizzando viti di massimo 3x22mm).

1. Estrarre il pulsante di regolazione con una leggera pressione verso fuori adoperando un cacciavite a punta fine tra il pulsante ed il coperchio.
2. Allentare la vite del coperchio per poterlo estrarre.
3. Fissare la base del termostato direttamente sulla parete o nella cassetta di distribuzione.
4. Collegare i cavi elettrici sui terminali come sullo schema elettrico riprodotto all'interno del coperchio del termostato stesso.
5. Sistemare il coperchio serrandone la vite e rimettere il pulsante di regolazione con una leggera pressione manuale.

**INSTALATION UND MONTAGE:**

**D**

Der Thermostat muss für einen korrekten Betrieb in einem Abstand von ungefähr 1,5 Metern vom Boden befestigt werden, unter Vermeidung von Zugluft und Wärmequellen, wie in Figur A Vorgegeben.

Er kann entweder durch einen eingebauten Verbindungskasten oder direkt an der Wand mittels der zwei Öffnungen des hinteren Teiles des Thermostatbasis befestigt werden. (Wichtig: Sie es auf eine vollständig glatte Oberfläche, ohne Verhärtungen, durch Benutzung von Schrauben mit den Höchstmassen 3x22mm, an).

1. Ziehen Sie den Regelknopf mit leichtem Druck, mit Hilfe eines Schraubenziehers mit feiner Spitze, zwischen Taste und Deckel nach aussen.
2. Lockern Sie die einzige Schraube um den D Deckel entfernen zu können.
3. Befestigen Sie die Thermostatbasis direkt an die Wand oder an den elektrischen Kasten.
4. Verbinden Sie die Elektrokabel an den Klemmen wie im Verbindungsschema im Deckelinneren des gleichen Thermostates dargestellt wird.
5. Montieren Sie den Deckel indem Sie die entsprechende Schraube anziehen und stecken den Regelknopf wieder an.

**INSTALLATION OCH MONTERING:**

**S**

För korrekt användning måste termostaten placeras ca. 1,5 m från golvet, och alltid med avstånd från drag och värmekällor som visas i Figur A. Den kan antingen fästas i en inbyggd monteringsbox eller direkt på väggen med hjälp av två hål på baksidan av termostaten. (Det är viktigt att den monteras på en jämn yta med hjälp av skruvar med max storlek 3x22mm).

1. Ta bort temperaturinställningsratten genom att försiktigt trycka utåt med en liten skruvmejsel mellan ratten och locket.
2. Skruva loss skruven för att ta bort locket.
3. Fäst termostaten direkt på väggen.
4. Anslut de elektriska kablarna till terminalerna enligt bifogat kopplingsdiagram som finns i termostaten's lock.
5. Montera locket genom att skruva dit tillhörande skruv och montera tillbaks ratten med ett försiktigt tryck.

**INSTALLATION AND ASSEMBLY:**

**GB**

For correct operation, the thermostat must be positioned approx. 1,5m from the floor, and always away from draughts and heat sources as shown in Figure A. It can be fixed either through a built-in connection box, or directly to the wall, by means of two of the holes on the back part of the thermostat base. (Important: locate it on an absolutely flat surface with no bumps, using screws size 3x22mm as a maximum).

1. Remove the regulator button by pressing gently outwards with a narrow screwdriver between the button and the cover.
2. Loosen the single screws to be able to withdraw the cover.
3. Fix the thermostat base directly to the wall or electric cabinet.
4. Connect the electric cables to the terminals in accordance with the attached electrical diagram, which is shown inside the thermostat lid.
5. Assemble the cover by pressing on the corresponding screw and position the regulator button again with gentle manual pressure.

**INSTALLATION ET MONTAGE:**

**F**

Le thermostat doit être situé, pour obtenir un fonctionnement optimal, à 1,5 mètres du sol approximativement, et en évitant toujours de le situer à un endroit propice aux courants d'air et aux sources de chaleur, voir Figure A.

Il peut être aussi bien fixé au moyen d'un boîtier de connexion encastré, ou bien directement contre le mur, en utilisant les deux orifices de la partie postérieure de la base du thermostat. (Il est important de le situer sur une surface complètement plane non rugueuse et en utilisant des vis dont la mesure doit être 3x22 mm au maximum).

1. Extraire le bouton de réglage en faisant pression de manière très douce vers vous en utilisant un tournevis fin qu'il faudra placer entre le bouton et le boîtier.
2. Dévisser l'unique vis pour pouvoir retirer le boîtier.
3. Fixer la base du thermostat directement contre le mur ou au boîtier électrique.
4. Connecter les câbles électriques aux bornes en respectant le schéma de connexions qui figure à l'intérieur du boîtier du thermostat.
5. Monter le boîtier en vissant la vis correspondante et placer de nouveau le bouton de réglage en faisant une légère pression manuelle.

**INSTALLATIE EN MONTAGE:**

**NL**

Voor het optimaal functioneren moet de thermostaat op ongeveer 1,5m boven de grond gemonteerd worden, bovendien dient men luchtstromingen en warmtebronnen te vermijden, zie figuur A.

De thermostaat kan bevestigd worden door middel van de 2 openingen in de achterwand van het toestel.

(Het is belangrijk de thermostaat te bevestigen op een volledig vlak en glad oppervlak gebruik makend van schroeven met maximum afmetingen 3x22mm)

1. Verwijder de regelknop door lichte druk uit te oefenen naar u toe met een schroevendraaier die u plaatst tussen de knop en de doos.
2. Verwijder de enige vijl om de doos te verwijderen.
3. Bevestig de achterkant van de thermostaat direct tegen de muur.
4. Verbind de elektrische kabels volgens het aansluitschema dat zich aan de binnenkant van de thermostaat bevindt.
5. Stel de thermostaat samen door het plaatsen van de corresponderende schroef en de regelknop (licht drukken).

**INSTALLASJON OG MONTERING:**

**N**

För korrekt bruk må termostaten plasseres ca. 1,5m fra gulvet, og alltid med avstand til trekk og varmekilder som vist på Figur A. Den kan festes enten i en innebygget monteringsboks, eller direkte på veggen, ved hjelp av to hull på baksiden av termostaten. (Det er viktig at den monteres på en jevn overflate ved hjelp av skruer med maks størrelse 3x22mm).

1. Fjern justeringsknappen ved å presse forsiktig utover fra med en smal skrutrekker mellom knappen og dekslet.
2. Skru løs skruen for å kunne fjerne dekslet
3. Fest termostaten direkte til veggen eller til skapet den skal festes i.
4. Knytt de elektriske kablene til terminalene i henhold til det vedlagte koblingsdiagrammet som kan ses inwendig i termostaten.
5. Monter dekslet ved å feste den tilhørende skruen og plasser justeringsknappen tilbake med et forsiktig manuelt trykk.